



## **O SIGNIFICADO MAIS PROFUNDO DE ALOHA**

por Curby Rule

do texto original "[The Deeper Meaning of Aloha](#)"

Tradução de Luiz Carlos Jacobucci (Brasil)

Para aqueles que seguem o caminho Huna ou que tenham a sorte de viver no Havaí, é comum para nós utilizar a palavra Aloha. Nós a utilizamos em cumprimentos de chegada e de despedida e para expressar amor. Mas a palavra significa mais do que isso, ela é um modo de vida.

Além destes significados comuns, a palavra Aloha traz em si tudo o que uma pessoa precisa saber para interagir adequadamente com o mundo natural. Estas percepções descrevem uma atitude ou um modo de vida algumas vezes chamado de "O Espírito de Aloha" ou "O Caminho de Aloha."

O espírito de Aloha era uma importante lição ensinada às crianças do passado, pois se referia ao mundo do qual elas faziam parte. Este é um dos antigos ensinamentos:

Aloha é ser parte de tudo e tudo sendo parte de mim. Quando há dor – é minha dor. Quando há alegria – a alegria também é minha. Eu respeito tudo que existe como parte do Criador e parte de mim. Eu não irei, voluntariamente, causar dano a ninguém ou a nada. Quando precisar de comida, eu tomarei apenas aquilo que necessitar e direi porque estou pegando. A terra, o céu, o mar são meus para cuidar, adorar e proteger. Isto é Havaiano – isto é Aloha!

À medida que a criança crescia, a ela era ensinada a necessidade de um código de ética fundamental. Este código encontra-se em um nível mais profundo do significado da palavra Aloha. O código é derivado de um dos acrônimos de Aloha.

A	ala	vigilante, alerta
L	lokahi	trabalhando em unidade
O	oia'í'o	honestidade verdadeira
H	ha'aha'a	humildade
A	ahonui	perseverança paciente

O kahuna David Bray interpreta este código como "Adiante-se, esteja em unidade e em harmonia com seu o verdadeiro Eu, com Deus e com a humanidade. Seja honesto, verdadeiro, paciente, gentil com todas as formas de vida e seja humilde." Ele também coloca que para o Havaiano do passado, Aloha significava "Deus em nós."

Até aqui, encontramos em Aloha uma explicação para o nosso lugar no mundo e um código de ética que nos auxilia em nossas interações com o mundo. A única coisa que nos falta é nossa "diretriz principal" para o momento que nos encontramos aqui, e isso também pode ser encontrado nas palavras que integram Aloha.

Alo	1 – compartilhar	2 – no presente
Oha	afeto que provoca felicidade, satisfação	
Ha	energia de vida, vida, respiração	

Utilizando as regras gramaticais do idioma Havaiano, traduziremos isto literalmente assim: "O compartilhamento feliz da energia de vida no presente" ou, simplesmente, "O compartilhamento da vida com alegria."

Mas um outro nível de significado pode ser encontrado a partir dos significados das palavras que compõem Aloha. "A" significa "queimar" (figurativamente, faiscar) e também é o nome do mofo encontrado em alimentos azedos. "Lo" é a contração de lo'ó e loa'a que significa "obter ou buscar." Juntas indicam a transformação da energia (queimar, faiscar, alimento azedo), um produto da transformação de energia (o mofo) e um esforço para conseguir ou obter algo. Para mim, isto parece exatamente como a manifestação ou a criação consciente. Isto nos leva a uma outra tradução de Aloha, "Conscientemente, manifestar a vida com alegria no presente." Esta é nossa diretriz principal.

Outra tradução de Aloha nos fornece um método básico para captar o Mana ou influência espiritual, para utilizar na manifestação. Respirar no momento presente. A consciência da sua respiração e a respiração normal correta aumentam o Mana e a respiração concentrada aumenta ainda mais o Mana.

Eu sempre tive uma Grande Questão Cósmica sobre nossa existência que fica muito mais fácil de contemplar quando desmembrada em pequenas partes. As partes são, Quem, O Que, Quando, Onde e Por Que. Até agora, Aloha já respondeu três delas. Quem, naturalmente, somos você e eu. O Que é a criação consciente da sua Realidade. Quando é o Agora, o Momento Presente, aquele lugar entre o passado e o futuro o qual é o único lugar onde a Realidade existe. A resposta para Onde é a Natureza. A resposta para Por Que é porque estamos aqui para amar, proteger e cuidar deste ser do qual vivemos, a Terra.

Vou explicar.

Os Havaianos não têm uma palavra para "natureza" no sentido de "estar fora na natureza", mas têm uma palavra para "mundo" ou "Terra". A palavra é *honua* que também significa "ambiente" ou "origem". Os antigos Havaianos não viam a

natureza como uma coisa separada deles, porque a natureza era a sua realidade. Dessa forma, Onde é na Natureza, a origem do nosso mundo físico.

Para encontrar a resposta para Por Que, precisamos de uma pesquisa mais profunda.

Se analisarmos as palavras que dão origem a *honua*, encontramos a palavra *ho'ónua*. Estes são alguns dos significados desta palavra: 1 – doar generosa e continuamente; 2 – entregar-se como uma criança; e 3 – aumentar repentinamente, elevar-se em ondas, como no mar. Dessa forma, um significado mais completo de *honua* é que a base da nossa realidade física, a Natureza, está doando, continua e generosamente, para satisfazer nossas necessidades e realizar nossos desejos. Mas aqui também há um sentido de dar e receber. Assim como as altas ondas do mar retrocedem para ganhar energia renovada, a Natureza também deve “retroceder” para Se renovar e fortalecer a base da nossa realidade. Dessa forma, assim como a Natureza dá de si para nós, devemos dar de nós de volta para a Natureza.

Esta verdade pode ser encontrada em um das versões da estória da criação de Papa e Wakea, os primeiros Mãe Terra e Pai Céu.

“Da primeira união entre Papa e Wakea, surgiu um menino que nasceu prematuramente. A criança morreu ao nascer e foi enterrada. Do seu corpo cresceu um broto que Wakea chamou de Haloa. Este broto se tornou o primeiro inhame. O próximo menino a nascer também foi chamado de Haloa, em homenagem ao seu irmão morto e se tornou a origem ancestral da humanidade.”

Deixem-me explicar os significados ocultos nesta estória.

Haloa significa “caule longo e ondulado”. Este primeiro inhame representa a base da alimentação Polinésia, mas também todas as plantas que crescem nesta Terra. Haloa também significa “respiração prolongada” e em um plano esotérico é “ciclo perpétuo”. O ciclo de vida e de morte das plantas sustenta todas as criaturas, incluindo nós. As plantas são a fonte da alimentação e da medicina e produzem o oxigênio que respiramos. O primeiro homem é chamado de Haloa em homenagem a estas plantas e para nos lembrar de respeitar e cuidar do “ciclo perpétuo”. O dom da vida passa de um ser humano para as plantas e depois volta para a humanidade.

Esta estória nos conta que a qualidade da nossa existência está, em última instância, ligada à Natureza. Na Natureza, os ciclos transformadores contínuos da água, do ar e do crescimento são necessários para a existência. A Natureza engloba o significado de Aloha e vice-versa. Não é por coincidência que Aloha e Haloa são um rearranjo gráfico uma da outra. É na Natureza que podemos descobrir a maravilha da nossa existência aqui na Terra. Onde, além da Natureza,

é mais fácil de experimentar o espírito de Aloha? Sua beleza é imponente e energizante e traz você para o momento presente, não diferente das sensações trazidas pelo amor e pela felicidade.

A Natureza é também o lugar onde podemos obter sabedoria para fazer escolhas responsáveis se nos aproximarmos com Aloha em nosso coração. Com uma atitude de Aloha podemos aprender a partir da sabedoria do vento, da sabedoria da água, da sabedoria do solo, da sabedoria das árvores e aprender a partir das verdades e revelações apresentadas pela comunidade não-humana.

Assim, vimos que Aloha é, de fato, um modo de vida, uma atitude e até mesmo contém normas para nos ajudar em nossas vidas. Ela é, definitivamente, “uma palavra para o sábio”.

Para finalizar, gostaria de recordar um antigo ditado: “uma imagem vale mil palavras” e destacar que Aloha é um exemplo perfeito de que, no idioma Havaiano, às vezes, o oposto deste ditado também é verdadeiro. Portanto, na próxima vez que você recepcionar um amigo com “Aloha”, tenha seus significados em seu coração e pense no quadro que você está pintando. Ele é, de fato, um mundo maravilhoso.



© Direitos Reservados da Aloha International  
Organização criada pelo Dr. Serge Kahili King ([contato](#))

Visite o site [Hawaiian Huna Village](#) para conhecer mais sobre a filosofia Huna  
Procure por outros artigos traduzidos para o português em [Global Hut - portuguese](#)  
Tradução para o idioma português (Brasil) feita por Luiz Carlos Jacobucci ([lcjacobucci@gmail.com](mailto:lcjacobucci@gmail.com))

No Brasil, foram publicados os seguintes livros do Dr. Serge Kahili King:

**Xamã Urbano** – esgotado

**Imaginação Ativa** – Editora Pensamento-Cultrix

**Magia e Cura Kahuna** – Editora Madras